

Los Fugitivos

Santiago, 17 de Enero de 1963

Señor
Fernando Cuadra Pinto
PRESENTE

Estimado Fernando,

esperé hasta ayer tu prometida visita para conversar sobre la producción de "Los Fugitivos" por los Teatros "Arlequín" y "Bancario" unidos. Como mañana me voy a Concepción donde permaneceré hasta fin de mes, te escribo esta carta.

El anuncio que me hiciste en nuestra última conversación telefónica de que "Los Fugitivos" estaba en ensayo, me tomó de sorpresa. Desde ese mismo momento, me puse a reflexionar sobre la materia y he llegado a lo siguiente: en nuestras conversaciones anteriores, me habías informado que tu grupo programaría cuatro estrenos en el año; que "Los Sacrificados" sería el primer estreno, "Los Fugitivos" el segundo y "Una Libra de Carne" el tercero. Quedé de darte una respuesta sobre mi autorización más tarde y la resolución afirmativa a la que llegué se fundamentaba en ese orden de estreno y en la aceptación de una sugestión hecha por tí de invitar a un director extraño a tu grupo para dirigirla.

Me interesaba reservarme una ratificación definitiva de mi autorización para más adelante, pues esperaba conocer mejor a los integrantes del grupo a través de ensayos y representaciones de "Los Sacrificados". En la actualidad, puedo decir que desconozco por completo quienes son los integrantes del grupo "Arlequín" y "Bancario" unidos y las representaciones que he visto de ambos grupos en el pasado, no las recuerdo bien. Al entregar "Los Fugitivos" a tu grupo lo haría, entonces, con un total desconocimiento de a quienes se los entregaba, ignorando siquiera si entre sus intérpretes existen quienes tengan las características mínimas que - a mi juicio - deben tener los personajes de mi obra. Un director extraño al grupo también es para mí esencial, toda vez que él podría tener una visión más objetiva de las posibilidades de los intérpretes.

Tenemos, ahora, que con la información que me has dado, no tendré la oportunidad de conocer y aquilatar a los integrantes de tu grupo en los ensayos y representaciones de otra obra y que la dirección le ha sido confiada a un miembro de él cuyas cualidades de director yo desconozco en absoluto. Es para mí entregar el estreno de una obra completamente ciegas.

En estas circunstancias, y con el objeto de evitar dificultades posteriores que - más avanzados los ensayos - podrían ser de gran importancia para tí y para los integrantes de tu grupo, opto por retirar "Los Fugitivos" del Teatro Arlequín y Bancario unidos.

En todo caso, y siempre que no obstante lo anterior tu interés en "Los Fugitivos" persista, no tengo inconveniente en considerar la posibilidad de su representación por tu grupo, siempre que concurren las circunstancias ya indicadas: que pueda conocer a los integrantes de la compañía en ensayos y representaciones de otra obra y que sea invitado a dirigirla un director de otra extracción teatral.

Te ruego me excuses la incomodidad que te causo con esta carta, pero estoy cierto que tu calidad de dramaturgo te hará comprender las dudas que se me crean al entregar una obra para su estreno, a un grupo cuyas actuales características desconozco totalmente. Para mí es más lamentable esta situación cuando reconozco el hecho que, por primera vez, se manifiesta tanto interés por una obra mía no representada.

Te saluda afectuosamente,

SERGIO VODANOVIC